

PFÄFFIKON

Räbeliechtliumzug in kleinem Rahmen

Da der traditionelle Pfäffiker Räbeliechtliumzug in diesem Jahr mangels Helfer der IG Pfäffikon nicht stattfindet, haben sich die Pfäffiker Kindergartenlehrerinnen entschieden, den Anlass in kleinerem Rahmen durchzuführen. Am Dienstag, 12. November, um 18 Uhr werden rund 120 Kindergartenkinder mit ihren Lichtern durchs Dorfzentrum ziehen. Die Räben wurden vom Chäs-Lade Schmucki gesponsert und gemeinsam mit den Eltern mit einem Schnitzmuster versehen, das die Liechtl hell leuchten lässt. Der Umzug findet rund ums Schulhaus Brüel statt. Die Zuschauer haben so die Möglichkeit, vom Parkplatz unterhalb des Brüels aus die leuchtende Parade zu verfolgen. Zum Ausklang werden auf dem Pausenplatz Räbeliechtl- und Sternlieder gesungen. (eing)

BAUGESUCHE

Innerhalb der Bauzonen

Lachen
Bauherrschaft: Römisch-katholische Vereinshausstiftung, Kirchweg 1, Lachen; Projekt: Stähli AG Architekten SIA, Zeughausstrasse 12, Lachen. Bauobjekt: Abbruch und Neubau Einfamilienhaus (Projektänderung Zufahrt und Carport), Kirchweg 2, Lachen.
Bauherrschaft: Herbert Dönni, Gweerhofstrasse 10, Lachen. Bauobjekt: Velounterstand, Gweerhofstrasse 10, Lachen.
Bauherrschaft: Maurizio Bernardi, Spielwiese 6, Galgenen; Projekt: Ristorante La Forchetta Pizzeria, Gangynerweg 2, Lachen; Grundeigentümer: diverse. Bauobjekt: offenes Zeltdach sowie Reklametafel, Gangynerweg 2, Lachen (bereits erstellt).



Die Steimen Heizung Klima AG hat sich als erstes KMU im Bezirk ein Erdgas-/Biogasfahrzeug angeschafft: (v. l.) Paul Grüninger (Leiter Vertrieb EW Höfe AG), Roger Bühler (stellvertretender Geschäftsleiter Steimen Heizung Klima AG), Urs Steimen (Inhaber Steimen Heizung Klima AG) und Adi Ochsner (Leiter Marketing Erdgas EW Höfe AG). Bild zvg

KMU setzt auf Biogas

Das Traditionsunternehmen im Heizungs- und Lüftungssektor, Steimen Heizung Klima AG, Wollerau, macht sich zum Firmenjubiläum selbst und der Umwelt ein Geschenk. Ihr neuestes Firmenfahrzeug wird mit Erdgas/Biogas angetrieben. So gelangen die Mitarbeiter noch umweltfreundlicher zu ihren Kunden.

Wollerau. – Erdgas-/Biogasfahrzeuge sind in der Anschaffung etwa gleich teuer wie Dieselfahrzeuge. Im Betrieb mit dem Treibstoff Erdgas/Biogas lässt sich rund 30 Prozent günstiger fahren als mit Benzin oder Diesel, und oben drauf sind im getankten Treibstoff schon 15 bis 20 Prozent Biogas ent-

halten. Die EW Höfe AG unterstützen mit attraktiven Förderbeiträgen jedes Erdgas-/Biogasfahrzeug im Bezirk Höfe.

Bis 450 Kilometer Reichweite
Insbesondere für das lokale Gewerbe lohnt sich die Anschaffung eines Erdgas-/Biogasfahrzeugs doppelt. Je nach Fahrzeugtyp steht eine Reichweite bis zu 450 Kilometern zur Verfügung. Da alle Erdgas-/Biogasfahrzeuge noch über einen Zweitank verfügen, ist sichergestellt, dass problemlos mit Benzin bis zur nächsten Erdgastankstelle weitergefahren werden kann. Pro Jahr lässt sich je nach gefahrenen Kilometern bis 1000 Franken an Treibstoffkosten sparen.

Mit über 140 Erdgas/Biogas-Tankstellen in der Schweiz ist etwa alle 15 Kilometer eine Erdgas-Tankstelle

vorhanden. In der Region ist das in Pfäffikon (Migrol-Tankstelle Seedamm-Center), Siebnen, Jona, Rüti, Wädenswil und Bilten (an der A3) der Fall. Dort kann 24 Stunden pro Tag Erdgas-Biogas getankt werden.

Jetzt probefahren
Mit Erdgas/Biogas als Treibstoff können alle nur gewinnen. So sind die neuesten Erdgasfahrzeuge in der VCS-Umweltliste gar vor den Hybridfahrzeugen in den Top-Positionen anzutreffen. Am kommenden Samstag, 9., und Sonntag, 10. November, können im Rahmen des Gasmobil-Symposium beim Sportcenter Grünfeld in Rapperswil-Jona 13 Modelle von verschiedenen Marken getestet werden. Nutzen Sie die Gelegenheit, wir freuen uns auf Ihren Besuch.

EW HÖFE AG

MARCH

Sammlung für Rumänien

Am Montag, 18., und Dienstag, 19. November, sammelt das Osthilfeteam der reformierten Kirche der March wieder Hilfsgüter für Rumänien. Neben Kleidern werden auch Matratzen, Decken und Kissen, Bett- und Frottéewäsche, Vorhänge, Schuhe und kleine Spielsachen angenommen. Bitte keine grossen Spielzeuge, Skischuhe und Möbel bringen. Wir nehmen auch Weihnachtspäckli entgegen. Sie dürfen die Päckli gern selber einpacken oder auch offen bringen. Fürs Einpacken sind an den beiden Sammeltagen noch Helfer gesucht.

Wir freuen uns, wenn wir neben den Hilfsgütern viele Geschenke nach Rumänien schicken können, damit auch dort ein bisschen Weihnachtsstimmung aufkommt. Auch sind wir, wie immer, auf Geldspenden für den Transport angewiesen. Die Sachen können an den Sammeltagen von 9 bis 17 Uhr im reformierten Kirchgemeindehaus in Lachen abgegeben werden. DAS OSTHILFETEAM

BAUGESUCHE

Innerhalb der Bauzonen

Lachen
Bauherrschaft: Romano Fossati, Kiebitzweg 4, Lachen. Bauobjekt: Carport, Kiebitzweg 4, Lachen.

Galgenen
Bauherrschaft: Thomas und Petra Züger-Kälin, Fuchsweg 7, Galgenen. Bauobjekt: Aussensauna auf dem Attikageschoss, Fuchsweg 7, Galgenen.
Bauherrschaft: Robert und Angela Schwyter, Rainweg 10, Galgenen. Bauobjekt: Sanierung Dach und Fassaden sowie Anbau Garage, Rainweg 10, Galgenen.

Notfall- und Sozialdienste des Bezirks Höfe im Überblick

Spital Lachen
Telefon 055 451 31 11
Notruf 144
Rettungsdienst Lachen

Ärztlicher Notfalldienst
Wenn Ihr Hausarzt oder sein Stellvertreter nicht erreichbar sind, wählen Sie die Nummer 0840 81 81 81. Sie werden direkt mit der zuständigen Arztpraxis verbunden.

Zahnärztlicher Notfalldienst
Die Nummer 0840 840 810 verbindet Sie direkt mit der diensthabenden Praxis.

Tierärztlicher Notfalldienst
Der Notfalldienst gilt für die Zeit von Samstag, 11 Uhr, bis am Montag, 6.30 Uhr, oder vom Feiertagvortag, 17 Uhr, bis Nachfolgetag, 6.30 Uhr. Samstag/Sonntag, 9./10. November Dr. med. vet. Otto Seiz, Pfäffikon Tel. 055 410 60 66

Kleintier-Notfalldienst
Linkes Zürichseeufer, an Wochenenden und Feiertagen. Auskunft über die diensthabende Praxis erteilt: Tel. 044 784 84 00, Dr. med. vet. M. Rusch, Wollerau

Informationsstelle für Altersfragen
Verenahof, Roosstrasse 11 Wollerau
Tel. 043 888 12 81
altersfragen@wollerau.ch

Kontaktstelle für Altersfragen, Gemeinde Freienbach
Churerstrasse 15 Pfäffikon
Tel. 055 416 94 97
altersfragen@freienbach.ch

Netzwerk Nachbarschaftshilfe der Gemeinde Freienbach
Telefon 0840 000 830
Unkomplizierte Hilfe von Mensch zu Mensch

Schweizerische Alzheimervereinigung Uri/Schwyz
Konradshalde 10, Wilen
Telefonische Beratung: Montag-Freitag, während Bürozeiten, 079 212 58 91
www.alzheimerurischwyz.ch

Selbsthilfegruppe Parkinson Kanton Schwyz
Annerös Etter, Tel. 041 755 23 17 / 079 696 44 66

Krankensmobilenmagazine Samaritervereine:

- **Freienbach und Pfäffikon**
Wiesenstrasse 24 Freienbach
Tel. 077 420 48 14
- **Schindellegi-Feusisberg**
Schulhausstrasse 10 Schindellegi
Tel. 079 463 52 50
- **Wollerau**
Fredi Christen
Felsenstrasse 20, Wollerau
Tel. 044 784 35 96

Schweizerisches Rotes Kreuz (SRK) Kanton Schwyz
Notruf/Fahrdienst
Tel. 055 450 77 00 / 041 811 75 74
Entlastungsdienst
Tel. 055 460 35 65 / 041 850 05 38
Kinderbetreuung für kranke Kinder oder kranke Erwachsene
Tel. 0848 33 33

Spitexdienste
Spitex Höfe, Pfäffikon
Schindellegistr. 71, Tel. 055 415 78 50
Montag-Freitag, 8-12 Uhr, 14-17 Uhr

- **Kranken-, Hauspflege und Mahlzeitendienst**
Stützpunkt: Pfäffikon, Schindellegistrasse 71
- **Rotkreuzfahrdienst**
Vermittlung: Höfe und March
Tel. 055 460 35 65

Spitex zur Mühle (private Spitex) Roosstrasse 23, Wollerau
Telefon 055 410 26 43
www.spitex-zur-muehle.ch

Kleinkindberatung Höfe Schindellegistrasse 71, Pfäffikon Mütter-/Väterberatung
Helen Kuster
Tel. 079 455 65 86
Telefondienst täglich von 7.30-8.30 Uhr
Montag-Donnerstag, 13-13.30 Uhr
Jeden 1. und 3. Dienstag im Monat mit Erziehungsberatung in Pfäffikon mit Susanne Dettwiler (Telefon 079 917 54 00, Montag-Donnerstag zu den Bürozeiten).

- **Wilen**, Schulhaus Ost ohne Anmeldung Montag, 11. November 13-15 Uhr
- **Pfäffikon** kath. Kirche, Turmzimmer mit und ohne Anmeldung Dienstag, 12. November 9-11.30 Uhr
- **Schindellegi**, Schulhaus Maihof mit Anmeldung Mittwoch, 13. November 13.30-15.30 Uhr
- **Freienbach** Gemeinschaftszentrum, 1. Stock ohne Anmeldung Donnerstag, 14. November 9-11.30 Uhr
- **Wollerau**, Verenahof, 1. Stock ohne Anmeldung Donnerstag, 14. November 13.30-15.30 Uhr

Frauenberatung Schwyz
Information und Beratung für Frauen, Telefon 0800 00 30 30
Frau und Arbeit: Tel. 041 855 66 43
Dienstag, Mittwoch, Donnerstag, jeweils 9-12 Uhr
www.frauenberatung-schwyz.ch

Opferhilfe
Beratungsstelle Kanton Schwyz
Tel. 0848 82 12 82
Fax 041 857 07 43
opferhilfes@datacomm.ch
Evelyne Marciante
Gotthardstrasse 61a, Goldau

Pro Infirmis
Beratungsstelle für Behinderte
Bahnhofplatz 19
6440 Brunnen
Tel. 041 825 40 70
Sprechstunden in Pfäffikon nach Vereinbarung

Procap March-Höfe
Für Menschen mit Handicap
Churerstrasse 21
Pfäffikon
Tel. 055 420 39 70

insieme Ausserschwyz
Entlastungsdienst für Eltern und Angehörige von Menschen mit Behinderung
Bahnhofstrasse 11, 8808 Pfäffikon
Tel. 055 410 71 60
Dienstag-Donnerstag, 9-11.30 Uhr/14-16.30 Uhr
info@insieme-ausserschwyz.ch
insieme-ausserschwyz.ch

Verein Behindertentaxi March-Höfe
Einsatzzentrale
Tel. 0848 80 44 80

Sozialzentrum Höfe
Churerstrasse 24, Pfäffikon
Tel. 055 416 94 50
www.sozialzentrum-hoefe.ch

Jugendfürsorgeverein Höfe
Edith Ebner, Schnabelweg 58
8832 Wilen, Tel. 044 784 62 86

Pro Senectute
Bahnhofplatz 3, Lachen
Tel. 055 442 65 55
Montag-Freitag, 8-11.30 Uhr

Verein Triangel
Begleitung von schwerkranken und sterbenden Menschen in der Region Höfe, Wollerau, Tel. 0840 000 820.

Sozialpsychiatrischer Dienst
Beratungsstelle für psychische und psychiatrische Probleme sowie Alkohol- und Drogenprobleme, Kontaktstelle Selbsthilfe: Mittlere Bahnhofstrasse 1 Lachen
Tel. 055 451 27 17
Montag-Freitag, 8-12 Uhr, 13.30-17 Uhr

Ehe-, Paar- und Schwangerschaftsberatung
Fachstelle für Paar- und Familienberatung des Kantons Schwyz
Oberdorfstrasse 2, Pfäffikon
Tel. 055 410 46 44,
Fax 055 410 46 94
Öffnungszeiten: Montag bis Freitag, tel. Voranmeldung erwünscht

Logopädischer Dienst

- **Wollerau**, Schulhaus Dorfmatte
Tel. 044 787 03 45
- **Pfäffikon**, Churerstrasse 9
Tel. 055 417 50 86

Tageseltern-Vermittlung March/Höfe
Karin Oberlin, Tel. 076 534 40 15
Dienstag/Freitag, 9-11 Uhr
info@tagesfamilien-marchhoefe.ch

KomIn – Kompetenzzentrum für Integration
Beratungsstelle für migrations-spezifische Fragen
Schindellegistrasse 1 Pfäffikon
Tel. 041 859 07 70,
Fax 041 859 07 79
Dienstag, 9-12 Uhr, 14-17.30 Uhr
Mittwoch und Donnerstag, 9-12 Uhr, 14-17 Uhr
tel. Voranmeldung erwünscht